General sales conditions

These General Sales Conditions ("GSC") will be valid for every sale agreement (as defined below) entered into between the Seller (as defined below) and the Buyer (as defined below), even those not yet expressly referenced herein, as and when expressly accepted.

1 - Definitions

When they begin with a capital letter, the terms and expressions used in these General Sales Conditions (as defined below) have either the conventional meaning or the meaning set out hereunder:

- "Sale Agreement": the agreement between the Seller and the Buyer for the transfer to the latter of ownership of an object for consideration;
- "Seller": Ceramiche Gresmalt S.p.A. group, with registered premises at via Statale 467, n. 45, Casalgrande 42013 (RE), Italy;
- "Buyer": the natural or legal person to whom ownership of goods produced or marketed by Ceramiche Gresmalt S.p.A group is transferred;
- "Parties": the Seller and Buyer referred to jointly;
- "Products": ceramic tiles or other ceramic articles produced/marketed by the Seller, as stated on the price list thereof applicable at the time of entry into the Sale Agreement;
- "General Sales Conditions": the terms and conditions set out herein, which are part and parcel of each Sale Agreement entered into between the Seller and the Buyer for the sale of the Products.

The Seller reserves the right to amend or supplement the General Sales Conditions by simply giving the Buyer notice of these changes. If the amendments or supplements to the General Sales Conditions are not accepted in writing by the Buyer within 15 days of the date of the notice, the Seller may terminate any contractual relationship in place with the Buyer, in which case the latter may not claim any damage or compensation.

2 - Entry into agreement

Subject to the provisions of Article 8 hereunder, the Sale Agreement will be entered into when:

a) Through actions such as, but not limited to, sending the Seller a letter of credit or making payment of all or part of the price of the supply, the Buyer unconditionally accepts the contractual proposal, however made, by the Seller;

b) Through actions such as, but not limited to, delivering the Products to the Buyer, the Seller unconditionally accepts the contractual proposal, however made, by the Buyer;

c) Through actions such as, but not limited to, sending the Seller a letter of credit or making payment of all or part of the price of the supply, the Buyer unconditionally accepts the novation of the contractual proposal made by the Seller in response to the Buyer's original proposal, however notice thereof is given.

Unless expressly waived in writing, the General Sales Conditions referred to in this document apply to each individual Sale Agreement as described above, even if not expressly stated and accepted. Therefore, any other contractual conditions than those stated herein, even if stated in writing on paperwork (forms, etc.) issued by the Buyer, will have no validity unless expressly accepted in writing by the Seller. In no case may the Seller's conduct be construed as acceptance of any other contractual conditions than those referred to in these General Sales Conditions. Likewise, the Seller's agents' conduct/actions cannot be held against the Seller since the said agents do not have power of representation thereof. The Buyer undertakes maintaining the validity of the order proposal issued to the Seller's sales staff until the acceptance and/or rejection thereof and/or until the Seller makes a counter-proposal. All orders sent by/to the Seller's Agents are received subject to approval by the company, therefore we reserve the right not to accept the order or changes thereto. The foregoing also applies to any assignments for no consideration of items for the showroom. Before processing orders, the Seller reserves the right to request business information.

3 - Scope of the agreement - Product features

Each Sale Agreement will cover solely the Products (type, quantity, ...) expressly stated in the contractual documents. The Seller hereby declares that the Products comply with the applicable Italian and European regulations for the industry, including ISO UNI EN standards, but specifies that the representations and/or images thereof included in catalogues, brochures, websites, or the like are merely illustrative and in no way binding. Before entry into each individual Sale Agreement, the Buyer must verify that the Products are suitable for the purpose and/or specific use for which it intends to purchase them. The Buyer must also verify, relieving the Seller from any liability in this regard, that the Products sold comply with the legislation in force in the country where it intends to import them. Without prejudice to the no-fault guarantee, the Buyer will hold harmless the Seller against any claims by its assignees of alleged unsuitability of the Products or that the Products fail to meet their needs. In any case, the Buyer hereby acknowledges the quantitative and qualitative tolerance margins allowed to the Seller in accordance with the uses and/or practices of the ceramics industry and/or the standards stated hereinabove.

4 - Delivery terms

The delivery terms must be deemed approximate and the extension thereof will not, in any event, entitle the Buyer to seek compensation. Partial deliveries will also be allowed. If the Buyer does not collect the Product within 10 (ten) days of the date of notice of goods ready, the Seller is entitled to establish a new delivery term. If the Buyer subsequently fails to collect the Products within the second term established by the Seller, the former will become liable for the warehouse costs which accrue from that time onwards and the Seller will be relieved of any liability for damage or wear to the Products.

5 - Packaging - Delivery methods - Seller's obligations - Buyer's obligations

The Products will be packed and prepared for shipment using the protective systems generally employed by the Seller for the Products in question based on the agreed transport methods. If the Buyer deems it necessary to use special packaging or additional protection, express request therefor must be made to the Seller and the higher costs therefor must be paid by the Buyer. Unless specified otherwise in writing, the Products covered by each individual Sale Agreement will be made available to the Buyer ex works (EXW) at the specific warehouse stated by the Seller in the agreement. Upon delivery, the Seller undertakes solely to load the Products onto the delivery vehicle sent by the Buyer and according to the procedures advised thereby in writing or according to the guidelines for the type of product, with all further obligations hereby excluded, such as, but not limited to, those relating to customs clearance operations and to the organisation of waste prevention and management according to the legislation in force in the products' final destination country (packaging for household and construction products). The Seller will not be liable for any loss or damage to the Products following delivery. Any loss of or damage to the Products following delivery will not exonerate the Buyer from payment of the price thereof.

6 - Products intended for export - VAT regime - Environment Contribution - CONAI (Italian packaging consortium) - Buyer's obligations

6.1) VAT

With reference to the Sale Agreements for the Products when intended for export, the Buyer, in the event, must notify the Seller in writing of any different destination of the goods with respect to that stated in the transport document, within 72 hours of the date set for delivery to the original destination. Following this notice, the Seller will arrange for VAT requirements to be met. In any case, the Buyer must hold harmless the Seller against any taxes, surcharges, penalties, interest, and expenses resulting from the delivery of the Products to a place other than that stated in the transport documents.

6.2) Environment Contribution - CONAI

Given that the packaging (known as "full packaging") used for the Products intended for export (whose waste is managed abroad) is exempt from the Environment Contribution payment and is outside the scope of CONAI, the Buyer - unless agreed otherwise in writing - will be exclusively liable for the management of the packaging of the Products purchased for export and, where applicable, for the environment contribution (however named) in the foreign country to which the goods are exported.

More specifically, to this end, the Buyer agrees to take on the capacity of manufacturer and all the ensuing obligations, holding the Seller harmless against any expense, cost, and/or damage that may arise from breach of the obligations undertaken by the Buyer. Based on the foregoing, if the Product was originally intended for export but subsequently delivered within Italy, and therefore the packaging will be handled in Italy, the Buyer must immediately notify the Seller of the new destination of the full packaging in order to arrange for the said contribution to be duly paid to CONAI. Any duties, taxes, fees, or other amount payable in application of regulations imposed in French, European, or any other import or transit country will be borne by the Buyer, who or which hereby accepts such condition.

7 - Force majeure

Each party may suspend performance of the obligations arising therefor from each specific Sale Agreement when such performance becomes impossible or objectively too burdensome as a result of an unforeseeable circumstance beyond the party's control. In such cases the deadline for performance will be extended by the length of time consisting of the duration of the force majeure event. If the impediment persists for over 90 (ninety) days, either party may withdraw from the specific Sale Agreement by notifying the other party thereof in writing. Purely by way of example, the Parties hereby acknowledge that the Seller deems the following situations force majeure events: wars, fires, earthquakes, floods, tsunamis, strikes, difficulties arising with the workforce, scarcity or difficulty in procuring raw materials, restrictions concerning energy use, suspension of or difficulties during transportation, plant failures, action by public authorities, or any other situation which cannot reasonably be foreseen or which the Seller cannot remedy with ordinary diligence.

8 - Prices - Payment terms - Defaults

The prices of the Products on the price list applicable at the time the agreement is entered into are stated in euros, before VAT, and refer to the Seller's standard packaging methods for ex-work deliveries. The prices stated on the price lists are not binding, therefore, the Seller reserves the right to change them before accepting the order. Statutory VAT must be paid as stated on the invoice. The sums due for any costs and expenses charged to the Buyer, such as the cost of additional packaging, must be paid in advance by the Buyer to the Seller. The place of payment is hereby established as the Seller's registered premises, even in the event of issue of bank drafts or direct debits, or bills of exchange. Any acceptance by the Seller of bills of exchange, promissory notes, assignments, or bank cheques is always understood as agreed under usual reserve and/or subject to recourse and without novation of the debt. Payment is due in full as per the methods and terms stated in the specific Sale Agreement; if the agreement does not specify the terms and conditions of payment, these must be finalised when the Products are delivered. In no event will the Buyer be discharged by payments made to the Seller's sales agents. In the event of failure to make timely payment for the Products according to the agreed terms, in addition to any other protection offered by the law or the specific Sale Agreement, the Seller may also suspend deliveries that have not yet been processed and apply interest on arrears in accordance with the provisions of Italian legislative decree n. 231 dated 2002. Once 30 (thirty) days have lapsed since expiry of the term of payment without the payment being made, the Seller may consider every single Sale agreement in force with the Buyer terminated and demand immediate payment of all outstanding receivables originating therefrom, regardless of the payment terms originally agreed (including any deferred payments). In the aforesaid event, the Seller will be able to offset the receivables due thereto for provisions supplied against any payables due thereby resulting from the collection of any advances. The Seller may also suspend deliveries of the Products in the event that the Buyer - even if not yet in arrears to the Seller - has experienced a decrease in its assets or has failed to provide the guarantees promised. Without prejudice to the suspension of performance of the aforesaid individual Sale Agreements, the Seller may withdraw from each individual agreement if the Buyer fails to provide an adequate guarantee of its solvency within 15 (fifteen) days of this being requested.

9 - Retention of title

The Products covered by each individual Sale Agreement will remain the property of the Seller until the Buyer has paid the price therefor in full. Until payment has been made in full, the Buyer will undertake the obligations and responsibilities of bailee and will not be able to sell, loan for use, or allow the Products to be sequestered or attached without declaring the Seller's ownership thereof. In the event of such activities/measures, the Buyer must immediately notify the Seller by recorded delivery letter with advice of receipt.

10 - Guarantee

The Seller guarantees that the Products are faultless and flawless. The guarantee falls within the limits of Art. 1495 of the Italian Civil Code and is subject to the further limitations set out in this article and to the Raccolta Provinciale degli Usi 2005 (provincial compilation of customs for 2005) drafted by the Chamber of Commerce of Modena for the ceramics industry, as well as the customary tolerances. Any specification of weights, sizes, dimensions, colours, shades, and other data contained in the Seller's catalogues, brochures, and folder are illustrative only and in no way binding. In any case, the Seller's guarantee is limited to first class products only, i.e. those - according to the aforesaid provincial compilation of customs for 2005 issued by the Modena Chamber of Commerce for ceramic materials - with a percentage of faulty tiles not exceeding 5%, and solely for the part exceeding this percentage, while the guarantee is expressly excluded for Products from any other quality class. Any tonal differences with respect to the shade agreed cannot be claimed to be a fault in the Products and, more specifically, non-compliance with any samples provided to the Buyer by the Seller will not constitute a fault. Upon receipt of the Products, the Buyer is required to perform a thorough visual inspection thereupon in accordance with the instructions set out in section 9 of standards UNI EN ISO 10545-2. In the event that the Buyer finds faults in the Products, the former must file a complaint to the Seller in writing within eight (8) days of receipt thereof and keep the entire consignment of material at the Seller's disposal. Failure to comply herewith will result in forfeiture of the guarantee. The complaint must contain the relative invoicing data and a detailed description of the claimed fault, accompanied, where possible, by photographs. If the complaint should prove to be unfounded, the Buyer must make good to the Seller the expenses incurred for any inspection activities performed (appraisals, travel, etc.). Hidden faults must be reported to the Seller in writing within eight (8) days of the date of discovery thereof and failure to comply herewith will result in forfeiture of the guarantee. In any case, the Buyer's action to exercise the guarantee for faults must take place within 12 (twelve) months as of the date on which the Products were delivered. If the faults reported by the Buyer are confirmed, the Seller will replace the faulty Products at its own expense. If replacement is not possible, the Buyer will be entitled to a refund for the price paid and to reimbursement of the carriage costs, with any other compensation for direct and/or indirect damage caused by the faulty nature of the Products hereby expressly excluded. The costs for returning the Products will be borne by the Seller. In any case, before laying the ceramic materials purchased, it is the responsibility of the Buyer and/or the end customer (to whom or which the Buyer is liable pursuant to Article 1381 of the Italian Civil Code) to check for any obvious faults and/or defects; this is necessary, inter alia, to prevent any further damage. Any complaints or disputes which may arise concerning ceramic materials which have already been installed will not be entered into. Installation of the materials amounts to the forfeiture of the guarantee for obvious faults and/or defects in the goods supplied and in any case the provisions of Article 1227 of the Italian Civil Code will apply. Likewise, the Buyer hereby acknowledges and declares that any fault or flaw due to incorrect use (e.g. inadequate laying methods) or alteration of the Products attributable to the Buyer or to incorrect cleaning is excluded from the guarantee.

11 - Solve et Repete

The Buyer will not be able to suspend or delay payment for the Products for any reason, including alleged faults or flaws therein, without - naturally - prejudice to the right to a refund when it can be demonstrated that a payment has been made unduly.

12 - The Seller's trademarks and distinctive signs

The Buyer is authorised to use the Seller's trademarks, names, or other distinctive signs for the sole purpose of distinguishing and advertising the Products thereof, but use of the aforesaid distinctive signs on the Buyer's headed paper, advertising material, or on other material in any way aimed at third parties must be agreed with the Seller in advance in writing. The Buyer's right to use the Seller's trademarks, names, or other distinguishing signs will cease 180 (one hundred and eighty) days after the date on which the Parties enter into the last Sale Agreement. The Buyer will inform the Seller of any infringement of the Seller's trademarks, names, or other distinctive signs which may come to its knowledge.

13 – Confidentiality

The Buyer is bound to maintain utmost confidentiality regarding any technical and commercial information obtained through each individual Sale Agreement. The confidentiality duty is undertaken for the entire duration of the relationship between the Parties and for one (1) year as of the date on which the Parties enter into the last Sale Agreement. Failure to comply with this confidentiality duty will result in the right to compensation for any damage which may arise.

14 – Buyer's obligations in relation to reselling of the goods. Disclaimer and indemnity

The Distributor/Customer must not be a Sanctioned Person, nor a person, entity, or body associated with any Sanctioned Person, nor a person acting on behalf of or under the direction of any Sanctioned Person, nor may it be committed to any transaction, activity, or conduct that could reasonably be expected to result in a breach of the Sanctions. The Distributor/Customer must not sell, supply, transfer, export or re-export, directly or indirectly, the Goods to any Sanctioned Country and must not provide, directly or indirectly, technical assistance (including repairs, maintenance, and the like), services involving brokerage, transfer intellectual property rights, or trade secrets and the like, nor financing, financial assistance, or other services in relation to the Goods subject to Sanctions in such Country. The Distributor/Customer likewise undertakes not to resell, export, transfer, or deliver the products purchased in countries, territories, or to parties that are subject to economic or commercial sanctions or restrictions imposed by the European Union and/or by other international parties. Should the Distributor/Customer breach the said European and/or international sanctions and restrictions, the said party will be held fully liable for such actions and will hold the Seller harmless from any claim, damage, cost, expense, loss, and/or administrative sanction arising from such actions.

15 - Arbitration

With the exception of disputes relating to payment of the price and the related action taken in either fast-track payment proceedings or ordinary proceedings, which remain under the jurisdiction of the Italian legal authorities, any other dispute which may arise regarding the entry into and/or performance and/or resolution and/or interpretation of the Sale Agreement will be referred to a panel of three arbitrators, one appointed by each of the parties, and the third by mutual agreement or, in the event of disagreement, by the chair of the chamber of commerce of Reggio Emilia, at the request of either party. The party intending to initiate arbitration must notify the other party thereof in a recorded delivery letter specifying the arbitrator appointed thereby and the acceptance of the appointment by the said arbitrator. The other party must appoint its own arbitrator within 15 days of receipt of the recorded delivery letter, and likewise notify the first party of the arbitrator appointed and the latter's acceptance of this appointment within the same term. Should the other party fail to act, the initiating party may apply to the chair of the chamber of commerce of Reggio Emilia to request the appointment of the second arbitrator. The arbitrators will decide according to law and in compliance with the adversarial principle; the award must be decided within 90 days of the date on which the last arbitrator accepts the appointment. The arbitration will take place in Reggio Emilia.

16 - Applicable Law - Competent Authority

For each Sale Agreement entered into between the Buyer and the Seller, all matters not expressly governed by these General Sales Conditions will be governed by Italian law. In the event of an international sales relationship, for all matters not governed by these General Sales Conditions, the Vienna Convention of 1980 will apply, unless expressly and/or tacitly waived in favour of Italian law, and - in any case - for all matters not governed by the latter, the Italian Civil Code and applicable legislation in force will apply. Any dispute arising between the Parties regarding the interpretation, validity, or performance of each Sale Agreement governed by these General Sales Conditions and not under the jurisdiction of the arbitration panel stated in Article 15 hereabove will be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Reggio Emilia, subject to the jurisdiction of the Business Division of the Court of Bologna for the matters within the remit thereof. However, only the Seller is entitled to take action before the competent authority within the geographical jurisdiction of the Buyer.

17 - Personal data processing

The Parties hereby declare that they mutually authorise the processing of personal data for the purposes of performing the individual Sale Agreements entered into with the application of these General Sales Conditions.

18 - Final provisions

Any invalidity of individual provisions of these General Sales Conditions, either in whole or in part, will not affect the validity of the remaining provisions. These General Sales Conditions may be amended or supplemented exclusively by the Seller and solely in writing. These General Sales Conditions are written in Italian and if they are translated into a foreign language, in the event of divergence, the original wording will prevail over any translation.

Condizioni generali di vendita

Condizioni Generali di Vendita ("CGV") da valere per ogni contratto di compravendita (come infra definito) intercorrente fra Venditore (come infra definito) e Acquirente (come infra definito), ancorchè non espressamente riportate e volta a volta espressamente accettate.

1 - Legenda

I termini e le locuzioni definiti nelle presenti Condizioni Generali di Vendita (infra definite) hanno — quando indicati con la lettera iniziale maiuscola — il significato ad essi convenzionalmente attribuito o richiamato nel presente articolo:

- "Contratto di Compravendita": accordo tra Venditore ed Acquirente per il trasferimento a favore del secondo della proprietà di una cosa dietro pagamento di un prezzo.
- "Venditore": Gruppo Ceramiche Gresmalt S.p.A. con sede legale in via Statale 467, 45 42013 Casalgrande (RE), Italia.
- "Acquirente": la persona, fisica o giuridica, a favore della quale si perfeziona il trasferimento di proprietà di un bene prodotto o commercializzato da Gruppo Ceramiche Gresmalt S.p.A
- "Parti": Venditore e Acquirente congiuntamente;
- "Prodotti": piastrelle in ceramica o altri manufatti in ceramica prodotti/commercializzati dal Venditore come risultanti dal listino di questi vigente al momento di conclusione del contratto di compravendita;
- "Condizioni Generali di Vendita": i termini e le condizioni indicati nel presente atto da valere quale parte integrante e sostanziale di ciascun Contratto di Compravendita concluso tra il Venditore e l'Acquirente per la compravendita dei Prodotti.

Il Venditore si riserva il diritto di modificare, integrare o variare le Condizioni Generali di Vendita inviando tali variazioni all'Acquirente. Qualora le modifiche, integrazioni o variazioni delle Condizioni Generali di Vendita non siano accettate per iscritto dall'Acquirente entro il termine di 15 giorni dalla data della comunicazione il Venditore potrà interrompere ogni rapporto contrattuale con l'Acquirente senza che questi possa lamentare danni o pretendere indennizzi.

2 – Conclusione del contratto

Il contratto di compravendita, con la specificazione di cui al successivo art. 8, si perfezionerà nel momento in cui:

a) L'Acquirente, anche per fatti concludenti quali, ma non solo, la trasmissione al Venditore di una lettera di credito o il pagamento di tutto o parte del prezzo della fornitura, accetti, senza alcuna modifica, la proposta contrattuale, con qualunque mezzo formulata, del Venditore;

b) Il Venditore, anche per fatti concludenti, quale la consegna dei Prodotti, accetti, senza alcuna modifica, la proposta contrattuale, con qualunque mezzo formulata, dell'Acquirente;

c) L'Acquirente, anche per fatti concludenti quali, ma non solo, la trasmissione al Venditore di una lettera di credito o il pagamento di tutto o parte del prezzo della fornitura, accetti, senza alcuna modifica, la proposta contrattuale novativa, con qualunque mezzo comunicata, formulata dal Venditore in risposta all'originaria proposta dell'Acquirente.

Ad ogni singolo Contratto di Compravendita come sopra perfezionato si applicheranno, ancorchè non riportate ed espressamente accettate, le Condizioni Generali di Vendita di cui al presente atto, ove non espressamente derogate per iscritto. Pertanto, eventuali condizioni contrattuali difformi da quelle di cui al presente atto, ancorchè riportate per iscritto su documenti (moduli e formulari ecc..) provenienti dall'Acquirente saranno prive di valore ove non espressamente accettate per iscritto dal Venditore. In nessun caso il comportamento del Venditore potrà essere assunto a dimostrazione della accettazione di condizioni contrattuali diverse da quelle di cui alle presenti Condizioni Generali di Vendita. Allo stesso modo non potranno essere addotti contro il Venditore comportamenti/azioni degli agenti del Venditore essendo questi privi di potere rappresentativo. L'Acquirente si obbliga a mantenere ferma la proposta d'ordine rilasciata a personale commerciale del Venditore sino alla sua eventuale accettazione e/o al suo rifiuto e/o alla controproposta da parte del Venditore. Ogni ordine trasmesso dai/agli Agenti del Venditore è sempre raccolto salvo approvazione della casa, per cui ci riserviamo di non accettare o modificare l'ordine stesso. Quanto sopra vale anche per eventuali cessioni gratuite per sala mostra. Prima di evadere gli ordini, il Venditore si riserva la facoltà di richiedere informazioni commerciali.

3 - Oggetto del contratto – Caratteristiche del Prodotto

Ogni Contratto di Compravendita riguarderà unicamente i Prodotti (tipologia, quantità ...) espressamente indicati nei documenti contrattuali. Il Venditore dichiara che i Prodotti sono conformi alle norme italiane e comunitarie di settore ad essi applicabili, tra cui anche la normativa ISO UNI EN, ma specifica che le rappresentazioni e/o immagini degli stessi riportate in cataloghi, brochure, siti internet, o documenti similari hanno valore meramente illustrativo e non vincolante. L'Acquirente anteriormente alla conclusine di ogni singolo Contratto di Compravendita dovrà verificare che i Prodotti siano idonei allo scopo e/o all'uso specifico per il quale intende acquistarli. L'Acquirente dovrà altresì verificare, esonerando il Venditore da ogni responsabilità al riguardo, che i Prodotti compravenduti siano conformi alla normativa dello Stato in cui intende importarli. L'Acquirente, salva la garanzia per vizi, manleverà il Venditore da eventuali pretese dei propri aventi causa per asserita inidoneità/non conformità dei Prodotti ai loro bisogni. In ogni caso l'Acquirente riconosce al Venditore i margini di tolleranza quantitativa e qualitativa previsti dagli usi e/o dalle normative sopra richiamate e/o dalla prassi del settore ceramico.

4 - Termini di Consegna

I termini di consegna sono da intendersi meramente indicativi e la proroga di essi non determinerà a favore dell'Acquirente alcun diritto a richiedere indennizzi, ogni eccezione rimossa. Saranno consentite anche consegne parziali. Qualora l'Acquirente non ritiri il Prodotto entro il termine di 10 (dieci) giorni dalla data di avviso di merce pronta, al Venditore è riservata la facoltà di stabilire un nuovo termine di consegna. Qualora l'Acquirente non ritiri i Prodotti anche nel secondo termine come sopra fissato dal Venditore da tale momento a carico di questi decorreranno le spese di magazzino e il Venditore sarà esonerato da qualsiasi responsabilità per danneggiamento o perimento dei Prodotti.

5 - Imballi - Modalità di consegna – Obblighi del Venditore – Obblighi dell'Acquirente

I Prodotti saranno imballati ed approntati per la spedizione secondo i sistemi di protezione generalmente adottati dal Venditore per i Prodotti in questione in considerazione delle modalità di trasporto convenute. Qualora l'Acquirente ritenga necessario l'impiego di imballaggi speciali o di protezioni aggiuntive dovrà farne espressa richiesta al Venditore facendosi carico dei relativi maggiori costi. Salvo diversa specifica pattuizione scritta i Prodotti oggetto di ogni singolo Contratto di Vendita saranno messi a disposizione dell'Acquirente in conformità alla Ex Works (EXW) nello specifico magazzino indicato dal Venditore nel contratto stesso. All'atto della consegna il Venditore assume esclusivamente l'obbligo di caricare i Prodotti sul veicolo di trasporto inviato dall'Acquirente e secondo le modalità da quest'ultimo per iscritto raccomandate o secondo le linee guida per tipologia di prodotto, restando escluso qualsiasi ulteriore obbligo, ivi incluso, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, quello relativo alle operazioni di sdoganamento, quello relativo all'organizzazione della prevenzione e della gestione dei rifiuti secondo la normativa vigente nel paese di consegna finale dei prodotti (imballaggi domestici e prodotti da costruzione). Il Venditore non sarà responsabile per qualsiasi perdita o danno ai Prodotti dopo la consegna. La perdita o l'avaria dei Prodotti dopo la consegna non esonera l'Acquirente dall'obbligo di pagamento del relativo prezzo.

6 - Prodotti destinati all'esportazione – Regime I.V.A. – Contributo Ambientale- CONAI - Obblighi dell'Acquirente

6.1) I.V.A.

Con riferimento ai Contratti di Compravendita di Prodotti destinati all'esportazione, l'Acquirente, all'evenienza, dovrà comunicare per iscritto al Venditore la diversa destinazione della merce rispetto a quella indicata nel documento di trasporto, entro le 72 ore successive alla data prevista per la consegna presso l'originario luogo di destinazione. A seguito di detta comunicazione il Venditore provvederà alla regolarizzazione dell'IVA. L'Acquirente in ogni caso dovrà manlevare il Venditore da eventuali imposte, sovrattasse, sanzioni, interessi e spese conseguenti alla consegna dei Prodotti in un luogo diverso da quello indicato nei documenti di trasporto.

6.2) Contributo Ambientale - CONAI

Atteso che gli imballaggi inerenti i Prodotti (c.d. imballaggi pieni) destinati all'esportazione (i cui rifiuti sono gestiti all'estero) sono esenti dal versamento del Contributo Ambientale ed escono dalla competenza del CONAI, l'Acquirente, salvo diverso accordo scritto, si farà carico, in via esclusiva, della gestione degli imballaggi dei Prodotti acquistati per l'esportazione e, ove previsto, del pagamento del Contributo Ambientale (comunque denominato) nel paese estero di destino della merce.

In particolare l'Acquirente accetta a tal fine di assumere la qualifica di produttore e di assumersi tutti i conseguenti obblighi, manlevando il Venditore da qualsiasi spesa, costo e/o danno possa derivargli dall'inadempimento degli obblighi sopra assunti dall'Acquirente. Per quanto sopra, qualora il Prodotto, già destinato all'esportazione, dovesse essere impiegato dall'Acquirente all'interno del territorio italiano, con conseguente gestione dell'imballaggio di risulta in Italia, l'Acquirente stesso dovrà immediatamente comunicare al Venditore tale diversa destinazione dell'imballaggio pieno al fine di consentire la regolarizzazione del relativo contributo al CONAI. La tassa, l'imposta, il diritto o qualsiasi altra prestazione da pagare in applicazione delle normative francesi, europee o di un paese importatore o di transito sono a carico dell'acquirente, che accetta.

7 - Forza maggiore

Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi derivanti da ciascuno specifico Contratto di Compravendita quando tale esecuzione sia resa impossibile o oggettivamente troppo onerosa da una circostanza imprevedibile indipendente dalla sua volontà. In tali eventualità il termine per l'esecuzione della fornitura verrà prorogato per un periodo uguale alla durata dell'evento di forza maggiore. Qualora l'impedimento perduri per un termine superiore a 90 (novanta) giorni ciascuna parte potrà recedere dallo specifico Contratto di Compravendita dandone comunicazione scritta all'altra parte. A puro fine esemplificativo le Parti riconoscono che per il Venditore costituirà Forza Maggiore il verificarsi di situazioni quali guerre, incendi, terremoti, inondazioni, tsunami, scioperi, difficoltà insorte con la forza lavoro, scarsità o difficoltà di approvvigionamento di materie prime, restrizioni all'uso di energia, sospensione o difficoltà nei trasporti, guasti agli impianti, atti della pubblica autorità o a qualsiasi altra situazione che non possa essere ragionevolmente prevista o alla quale il venditore non possa porre rimedio tramite l'ordinaria diligenza.

8 - Prezzi - Termini di Pagamento – Inadempimenti

I prezzi dei Prodotti indicati nel listino vigente al momento di conclusione del contratto si intendono in Euro, sono al netto dell'IVA e riferiti a modalità di imballaggio standard del Venditore per consegne EXW. I prezzi indicati sui listini non sono comunque impegnativi: di conseguenza il Venditore si riserva di modificarli prima dell'accettazione dell'ordine. L'IVA di legge dovrà essere corrisposta in conformità a quanto indicato in fattura, le somme necessarie per far fronte a eventuali oneri e spese a carico dell'Acquirente, quali il costo dell'imballaggio aggiuntivo, dovranno essere da quest'ultimo anticipate al Venditore. Il luogo di pagamento è fissato presso la sede legale del Venditore anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari. L'eventuale accettazione da parte del Venditore di cambiali, pagherò, cessioni o assegni bancari si intende sempre convenuta salvo buon fine e/o pro solvendo e senza novazione del debito. Il pagamento è dovuto integralmente secondo le modalità e i termini indicati nello specifico Contratto di Compravendita, qualora il contratto non indichi modalità e termini di pagamento lo stesso dovrà essere perfezionato all'atto della Consegna dei Prodotti. In nessun caso l'Acquirente sarà liberato per pagamenti svolti nelle mani di agenti di vendita del Venditore. A fronte del mancato puntuale pagamento dei Prodotti secondo i termini pattuiti il Venditore, in aggiunta ad ogni altra tutela offerta dalla legge o dallo specifico Contratto di Compravendita, potrà sospendere le consegne ancora ineseguite e applicare interessi di mora in conformità a quanto previsto dal d.lgs. n. 231 del 2002. Trascorsi 30 (trenta) giorni dalla scadenza del termine di pagamento non onorato il Venditore potrà ritenere risolto ogni singolo Contratto di Compravendita in essere con l'Acquirente ed esigere, da questi, indipendentemente dai termini di pagamento anche dilazionato originariamente pattuiti, l'immediato pagamento dell'intero proprio residuo credito. Nella eventualità di cui sopra il Venditore potrà operare la compensazione fra i propri crediti da fornitura ed i propri debiti per l'incasso di eventuali acconti. Il Venditore potrà sospendere le consegne dei Prodotti anche nell'eventualità in cui l'Acquirente, ancorchè non ancora moroso nei suoi confronti, abbia subìto, in diminuzione, un mutamento delle condizioni patrimoniali o non abbia prestato le garanzie promesse. Salva la sospensione della esecuzione del singolo Contratto di Compravendita di cui sopra, il Venditore potrà recedere da ciascun singolo contratto ove l'Acquirente entro 15 (quindici) giorni dalla richiesta non provveda a fornire idonea garanzia circa la propria solvibilità.

9 - Patto di Riservato Dominio

I Prodotti oggetto di ogni singolo Contratto di Compravendita rimarranno di proprietà del Venditore fino a quando l'Acquirente non avrà provveduto all'integrale pagamento del prezzo. Fino all'integrale pagamento l'Acquirente assumerà gli obblighi e le responsabilità del custode, e non potrà alienare, dare in uso, lasciare sequestrare o pignorare i Prodotti senza dichiarare la proprietà in capo al Venditore. Di tali attività/provvedimenti l'Acquirente dovrà dare immediato avviso al Venditore a mezzo raccomandata A.R.

10 - Garanzia

Il Venditore garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi e difetti. La garanzia opera nei limiti di cui all'art. 1495 c.c., fatte salve le ulteriori limitazioni di cui al presente articolo e alla raccolta provinciale degli usi 2005 della Camera di Commercio di Modena per i materiali ceramici, nonché le tolleranze d'uso. Le eventuali indicazioni di pesi, misure, dimensioni, colori, tonalità e altri dati contenuti in cataloghi, depliant, e folder del Venditore hanno carattere meramente indicativo e non sono vincolanti. La garanzia del Venditore è in ogni caso limitata ai Prodotti di prima scelta e cioè — secondo quanto indicato dalla raccolta provinciale degli usi 2005 della Camera di Commercio di Modena per i materiali ceramici — con una percentuale di piastrelle difettose non superiore al 5%, soltanto per la parte eccedente tale percentuale, mentre la garanzia è espressamente esclusa per i Prodotti diversi da quelli di prima scelta. Le differenze di tonalità rispetto a quanto eventualmente convenuto non possono essere denunciate come vizio dei Prodotti, in particolare non costituirà difetto la non conformità con eventuali campioni trasmessi dal Venditore all'Acquirente. Al ricevimento dei Prodotti, l'Acquirente dovrà sottoporli ad accurato controllo attraverso un esame visivo effettuato conformemente alle indicazioni riportate al punto 9 delle norme UNI EN ISO 10545-2. Nel caso l'Acquirente rilevi vizi nei Prodotti dovrà fare reclamo al Venditore per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dal ricevimento degli stessi e tenere a disposizione del Venditore l'intera partita di materiale. Il reclamo dovrà riportare i dati di fatturazione e una precisa descrizione del vizio reclamato corredata, quando possibile, da immagini fotografiche. Qualora il reclamo dovesse risultare infondato, l'Acquirente dovrà risarcire il Venditore delle spese sostenute per l'eventuale sopralluogo (perizie, viaggi ecc.). I vizi occulti, a pena di decadenza dalla garanzia, dovranno essere denunciati al Venditore per iscritto entro 8 (otto) giorni dalla data della scoperta del difetto. L'azione dell'Acquirente diretta a fare valere la garanzia per vizi si prescrive comunque nel termine di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla consegna dei Prodotti. Qualora risultino accertati i vizi denunciati dall'Acquirente il Venditore provvederà, a proprie spese, alla sostituzione dei Prodotti difettosi. Ove la sostituzione non sia possibile l'Acquirente avrà diritto alla restituzione del prezzo pagato ed alla rifusione dei costi connessi al trasporto, con esclusione di ogni altro risarcimento per danni diretti e/o indiretti originati dalla difettosità dei Prodotti. I costi connessi alla restituzione saranno a carico del Venditore. In ogni caso, prima di procedere alla posa del materiale ceramico compravenduto, sarà onere dell'Acquirente e/o del cliente finale, in relazione al quale l'Acquirente risponde ex art. 1381 c.c., verificare la sussistenza o meno di vizi e/o difetti palesi e ciò anche al fine di non aggravare il danno. Eventuali reclami o contestazioni che dovessero riguardare il materiale ceramico posato verranno pertanto respinti. La posa in opera del materiale ceramico, infatti, determinerà la rinuncia alla garanzia per vizi palesi della merce fornita e comunque integrerà quanto disposto dall'art.1227 c.c.. Allo stesso modo l'Acquirente, riconosce e dichiara escluso dalla garanzia qualunque vizio o difetto dipendente dall'uso non corretto (es inadeguatezza delle modalità di posa), dalla modifica o alterazione dei Prodotti medesimi o errata pulizia, imputabili all'Acquirente.

11 - Clausole Solve et Repete

L'Acquirente non potrà sospendere o ritardare il pagamento dei Prodotti per nessun motivo, ivi compresi pretesi vizi o difetti degli stessi, salva naturalmente la facoltà di ripetere quando possa dimostrare di avere indebitamente pagato.

12 - Marchi e segni distintivi del Venditore

L'Acquirente è autorizzato ad usare i marchi, nomi o altri segni distintivi del Venditore al solo fine di identificare e pubblicizzare i Prodotti di quest'ultimo, ma l'uso dei segni distintivi sopracitati sulla carta intestata dell'Acquirente, sul materiale pubblicitario o su altro materiale comunque destinato a terzi dovrà essere concordato preventivamente per iscritto con il Venditore. Il diritto dell'Acquirente di usare i marchi, nomi o altri segni distintivi del Venditore cesserà trascorsi 180 (centottanta) giorni dalla data di esecuzione dell'ultimo Contratto di Compravendita intercorso fra le Parti. L'Acquirente informerà il Venditore di qualsiasi violazione dei marchi, nomi o altri segni distintivi del Venditore di cui venga a conoscenza.

13 - Obbligo di Riservatezza

L'Acquirente è tenuto ad osservare la più assoluta riservatezza su tutte le notizie di carattere tecnico e di carattere commerciale apprese in occasione di ogni singolo Contratto di Compravendita. L'obbligo di riservatezza viene assunto per tutta la durata del rapporto fra le Parti e per 1 (uno) anno dalla data di esecuzione dell'ultimo Contratto di Compravendita intercorso fra le Parti. L'inosservanza dell'obbligo di riservatezza darà diritto al risarcimento di tutti i danni che ne dovessero derivare.

14 – Obblighi dell'acquirente in materia di rivendita della merce. Manleva ed obbligo di indennizzo.

Il Distributore/Cliente non è una Persona Sottoposta a Sanzioni, né una persona, un'entità o un organismo ad essa associato, né una persona che agisce per suo conto o sotto la sua direzione, né è impegnato in alcuna transazione, attività o condotta che potrebbe ragionevolmente comportare una violazione delle Sanzioni. Il Distributore/Cliente non vende, fornisce, trasferisce, esporta o riesporta, direttamente o indirettamente, le Merci in alcun Paese oggetto delle Sanzioni e non fornisce, direttamente o indirettamente, assistenza tecnica (comprese le attività di riparazione, manutenzione e simili), servizi di intermediazione, diritti di proprietà intellettuale o segreti commerciali e simili, finanziamenti, assistenza finanziaria o altri servizi relativi alle Merci oggetto delle Sanzioni in tale Paese. Il Distributore/Cliente si impegna altresì a non rivendere, esportare, trasferire o consegnare i prodotti acquistati in paesi, territori, o a soggetti che siano soggetti a sanzioni economiche, commerciali o restrizioni imposte dall'Unione Europea, e/o imposte da altri soggetti internazionali. In caso di violazione delle suddette sanzioni e misure restrittive europee e/o internazionali da parte del Distributore/Cliente, quest'ultimo assumerà la piena ed esclusiva responsabilità per tali azioni e manterrà indenne il venditore da qualsiasi reclamo, danno, costo, spesa, perdita, sanzione amministrativa derivante da tale comportamento.

15 – Clausola compromissoria

Ad eccezione delle controversie inerenti il pagamento del prezzo ed alle relative azioni esercitate in via monitoria o nel giudizio ordinario, che rimangono di competenza dell'autorità giurisdizionale italiana, qualunque altra controversia che dovesse insorgere in ordine alla conclusione e/o esecuzione e/o risoluzione e/o interpretazione del Contratto di Compravendita sarà devoluta ad un collegio di tre arbitri, nominati uno da ciascuna delle parti, ed il terzo di comune accordo o, in caso di disaccordo, dal Presidente della C.C.I.A.A. di Reggio Emilia, a richiesta della parte più diligente. La parte che intende avviare l'arbitrato deve comunicarlo all'altra parte con lettera raccomandata contenente la nomina del proprio arbitro e la sua accettazione. L'altra parte dovrà nominare il proprio arbitro nel termine di 15 giorni dalla data di ricezione della raccomandata, comunicando tale nomina e la relativa accettazione entro il termine indicato. In difetto l'alta parte potrà richiedere la nomina del secondo arbitro al Presidente della C.C.I.A.A. di Reggio Emilia. Gli arbitri decideranno secondo diritto e nel rispetto del principio del contraddittorio; il lodo dovrà essere deliberato nel termine di 90 giorni decorrenti dalla data di accettazione dell'ultimo arbitro. L'arbitrato avrà sede in Reggio Emilia.

16 - Legge Applicabile — Foro Competente

Ciascun Contratto di Compravendita stipulato fra l'Acquirente ed il Venditore, per quanto non espressamente regolato dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, sarà normato dalla legge Italiana. Qualora si sia in presenza di una vendita internazionale per quanto non regolamentato dalle presenti Condizioni Generali di Contratto si applicherà la Convenzione di Vienna del 1980, salvo sua rinuncia espressa e/o tacita in favore della legge italiana, e per quanto comunque dalla stessa non regolamentato dalle norme del Codice Civile italiano e dalla normativa vigente in materia.Qualsiasi controversia insorta tra le Parti circa l'interpretazione, la validità o l'esecuzione di ciascun Contratto di Compravendita regolamentato dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, non di competenza del collegio arbitrale di cui al precedente articolo 15, sarà devoluta alla competenza esclusiva del Tribunale di Reggio Emilia, salva la competenza del Tribunale delle Imprese di Bologna per le materie ad esso riservate. È tuttavia concesso, unicamente a favore del Venditore, il diritto di agire, in qualità di attore, sotto la giurisdizione dell'Acquirente innanzi al Giudice territorialmente competente.

17 - Trattamento dei Dati Personali

Le Parti dichiarano di autorizzarsi reciprocamente al trattamento dei dati personali necessari per l'esecuzione di ogni singolo Contratto di Compravendita che verrà fra loro concluso con l'applicazione delle presenti Condizioni Generali di Vendita.

18 - Disposizioni Finali

L'invalidità in tutto o in parte di singole disposizioni delle presenti Condizioni Generali di Vendita non inficia la validità delle restanti previsioni. Le presenti Condizioni Generali di Vendita possono essere modificate, integrate, variate esclusivamente da parte del Venditore e per iscritto. Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono redatte in lingua italiana e, se tradotte in lingua straniera, in caso di divergenza il testo originale prevarrà su ogni traduzione.

Conditions générales de vente

Conditions Générales de Vente (« CGV ») applicables à tout contrat de vente (tel que défini ci-après) en vigueur entre le Vendeur (tel que défini ci-après) et l'Acheteur (tel que défini ci-après), même si elles ne sont pas expressément énoncées et expressément acceptées, au cas par cas.

1 - Légende

Les termes et les expressions définis dans les présentes Conditions Générales de Vente (décrites ci-après) ont - lorsqu'elles sont indiquées par une majuscule - le sens qui leur est habituellement attribué ou auquel il est fait référence dans le présent article :

- « Contrat de vente » : accord entre le Vendeur et l'Acheteur pour le transfert en faveur de ce dernier de la propriété d'une chose contre le paiement d'un prix.
- « Vendeur » : Gruppo Ceramiche Gresmalt S.p.A., dont le siège social est situé via Statale 467, 45 42013 Casalgrande (RE), Italie.
- « Acheteur» : la personne, physique ou morale, en faveur de laquelle on transfère la propriété d'un bien produit ou commercialisé par Gruppo Ceramiche Gresmalt S.p.A.
- « Parties » : Conjointement Vendeur et Acheteur ;
- « Produits » : les carreaux céramiques ou autres produits céramiques fabriqués/commercialisés par le Vendeur selon le tarif de ce dernier en vigueur au moment de la conclusion du contrat de vente ;
- « Conditions Générales de Vente » : les présentes conditions indiquées dans le présent acte faisant partie intégrante et substantielle de tout Contrat de Vente conclu entre le Vendeur et l'Acheteur pour l'achat des Produits.

Le Vendeur se réserve le droit de modifier, de compléter ou de changer les Conditions Générales de Vente en envoyant ces variations à l'Acheteur. Si les modifications, les ajouts ou les modifications des Conditions Générales de Vente ne sont pas acceptées par écrit par l'Acheteur dans un délai de 15 jours à compter de la date de la communication, le Vendeur pourra mettre fin à tout rapport contractuel avec l'Acheteur sans que ce dernier puisse prétendre à des dommages et intérêts ou à une indemnisation.

2 - Conclusion du contrat

Le contrat de vente, avec la spécification visée à l'art. 8 suivant, sera conclu au moment où :

a) L'Acheteur, également pour des faits concluants comme, entre autres, la transmission au Vendeur d'une lettre de crédit ou le paiement intégral ou partiel du prix de la fourniture, accepte, sans aucune modification, la proposition contractuelle, formulée par tout moyen, du Vendeur ;

b) Le Vendeur, également pour des faits concluants, comme la livraison des Produits, accepte, sans aucune modification, la proposition contractuelle formulée, par tout moyen, de l'Acheteur ;

c) L'Acheteur, également pour des faits concluants comme, entre autres, la transmission au Vendeur d'une lettre de crédit ou le paiement intégral ou partiel du prix de la fourniture, accepte, sans aucune modification, la proposition contractuelle novatoire, communiquée par tout moyen, formulée par le Vendeur en réponse à la proposition initiale de l'Acheteur.

Les conditions générales de vente visées aux présentes sont valables pour tout Contrat de Vente individuel tel que décrit ci-dessus, même si elles ne sont pas énoncées et expressément acceptées, sauf dérogation écrite expresse. Par conséquent, toutes les conditions contractuelles différentes de celles énoncées aux présentes, même si elles sont mentionnées par écrit sur les documents (imprimés et formulaires, etc...) fournis par l'Acheteur, n'auront aucune valeur à moins que le Vendeur ne les accepte expressément par écrit. En aucun cas, le comportement du Vendeur ne peut être considéré comme une preuve d'acceptation de conditions contractuelles différentes de celles mentionnées dans les présentes Conditions Générales de Vente.

De même, le comportement/les actions des agents du Vendeur ne pourront pas être invoqués contre ce dernier, car ils ne disposent d'aucun pouvoir de représentation.

L'Acheteur s'engage à maintenir ferme la proposition de commande émise au personnel commercial du Vendeur jusqu'à son éventuelle acceptation et/ou son refus et/ou sa contre-proposition par le Vendeur. Toute commande transmise par les Agents du Vendeur est toujours collectée sauf approbation de la maison ; nous nous réservons donc le droit de ne pas accepter ou de modifier la commande elle-même. Ce qui précède s'applique également aux éventuelles cessions gratuites pour salle d'exposition. Avant de traiter les commandes, le Vendeur se réserve le droit de demander des informations commerciales.

3 - Objet du contrat - Caractéristiques du Produit

Chaque Contrat de Vente et d'Achat concernera exclusivement les Produits (type, quantité...) expressément indiqués dans les documents contractuels. Le Vendeur déclare que les Produits sont conformes aux normes italiennes et communautaires du secteur qui leur sont applicables, y compris la norme ISO UNI EN, mais il précise que les représentations et/ou les images de ceux-ci figurant dans les catalogues, brochures, sites Internet ou documents similaires ont une valeur purement illustrative et non contraignante. Avant la conclusion de chaque Contrat de vente, l'Acheteur devra vérifier que les Produits sont adaptés à la finalité et/ou à l'usage auquel ils sont destinés. L'Acheteur vérifiera également, en exonérant le Vendeur de toute responsabilité à cet égard, que les Produits vendus sont conformes à la réglementation de l'État dans lequel il a l'intention de les importer. Sous réserve de la garantie pour défauts, l'Acheteur relèvera le Vendeur indemne contre toute prétention de ses propres ayants cause pour inaptitude / non–conformité des Produits à leurs besoins. Dans tous les cas, l'Acheteur reconnaît au Vendeur les marges de tolérance quantitative et qualitative prévues par les usages et/ou les réglementations susmentionnées et/ou par les pratiques du secteur de la céramique.

4 - Délais de livraison

Les délais de livraison s'entendent fournis à titre purement indicatif et leur prorogation ne donne en aucun cas le droit à l'Acheteur de demander des indemnisations, excluant dès à présent toute exception. Des livraisons partielles seront également admises. Si l'Acheteur ne retire pas le Produit dans un délai de 10 (dix) jours à compter de la date de l'avis de marchandise prête pour la livraison, le Vendeur est en droit de fixer un nouveau délai de livraison. Si l'Acheteur ne retire pas les Produits dans le deuxième délai fixé par le Vendeur, tel qu'on l'indique ci-dessus, dès cet instant, celui-ci se chargera des frais de stockage et le Vendeur sera exonéré de toute responsabilité en cas de dommage ou de détérioration des Produits.

5 - Emballages - Modalités de livraison - Obligations du Vendeur - Obligations de l'Acheteur

Les Produits seront emballés et préparés pour l'expédition selon les systèmes de protection généralement adoptés par le Vendeur pour les Produits en question compte tenu des modalités de transport convenues. Si l'Acheteur juge nécessaire d'utiliser des emballages spéciaux ou des protections supplémentaires, il doit en faire la demande expresse au Vendeur et encourir les frais supplémentaires correspondants. Sauf convention contraire expresse et écrite, les Produits couverts par chaque Contrat de vente seront mis à la disposition de l'Acheteur, conformément au Contrat Départ Usine (EXW), dans l'entrepôt spécifique indiqué par le Vendeur dans le contrat. Lors de la livraison, le Vendeur assume exclusivement l'obligation de charger les Produits sur le véhicule de transport envoyé par l'Acheteur et suivant les modalités recommandées par écrit ou selon les lignes directrices par type de produit, à l'exclusion de toute autre obligation, y compris, à titre d'exemple non contraignant, celle relative aux opérations de dédouanement, celle relative à l'organisation de la prévention et de la gestion des déchets selon la législation en vigueur dans le pays de livraison finale des produits (emballages ménagers et produits de construction). Le Vendeur ne sera pas tenu responsable des éventuels pertes et dommages subis par les Produits après la livraison. La perte ou la détérioration des Produits après la livraison n'exonère pas l'Acheteur de l'obligation de payer le prix correspondant.

6 - Produits destinés à l'exportation - Régime TVA - Contribution Environnementale - CONAI - Obligations de l'Acheteur

6.1) T.V.A.

En ce qui concerne les Contrats de Vente de produits destinés à l'exportation, l'Acheteur doit, le cas échéant, notifier par écrit au Vendeur la destination des marchandises différente de celle indiquée dans le document de transport, dans un délai de 72 heures à compter de la date prévue pour la livraison au lieu de destination initial. Suite à cette communication, le Vendeur procédera à la régularisation de la TVA. Dans tous les cas, l'Acheteur relèvera le Vendeur indemne contre d'éventuels taxes, surtaxes, sanctions, intérêts et frais résultant de la livraison des Produits dans un lieu différent de celui indiqué dans les documents de transport.

6.2) Contribution Environnementale - CONAI

Étant donné que les emballages des Produits (appelés emballages pleins) destinés à l'exportation (dont les déchets sont gérés à l'étranger) sont exemptés du paiement de la Contribution Environnementale et qu'ils ne relèvent pas de la compétence de CONAI, l'Acheteur, sauf accord contraire écrit, se chargera, à titre exclusif, de la gestion des emballages des produits achetés pour l'exportation et, le cas échéant, du paiement de la Contribution Environnementale (quelle que soit sa dénomination) dans le pays étranger destinataire de la marchandise.

En particulier, l'Acheteur accepte à cette fin d'assumer la qualité de producteur ainsi que toutes les obligations qui en découlent, dégageant le Vendeur de tous frais, coûts et/ou dommages pouvant dériver de l'inexécution des obligations assumées par l'Acheteur. Au vu de ce qui précède, si le Produit, destiné à l'exportation, est utilisé par l'Acheteur sur le territoire italien, avec la gestion conséquente des déchets d'emballages en Italie, l'Acheteur devra immédiatement informer le Vendeur de la destination différente de l'emballage plein afin de pouvoir régulariser la contribution au CONAI. La taxe, l'impôt, le droit ou toute autre prestation à payer en application des réglementations françaises, européennes ou d'un pays importateur ou de transit sont à la charge de l'acheteur, qui accepte.

7 - Cas de force majeure

L'une ou l'autre partie peut suspendre l'exécution de ses obligations en vertu de chaque Contrat de Vente spécifique lorsque cette exécution est rendue impossible ou lorsqu'elle est objectivement trop onéreuse par une circonstance imprévisible indépendante de sa volonté. Dans ce cas, le délai pour l'exécution de la fourniture est prolongé d'une période égale à la durée de l'événement de force majeure. Si l'empêchement dure plus de 90 (quatre-vingt-dix) jours, l'une ou l'autre des parties peut se retirer du Contrat de Vente spécifique en le communiquant par écrit à l'autre partie. À titre d'exemple, les Parties reconnaissent que la survenance de situations telles que les guerres, les incendies, les séismes, les inondations, les tsunamis, les grèves, les difficultés concernant la main-d'œuvre, les pénuries ou les difficultés d'approvisionnement en matières premières, les restrictions sur l'utilisation de l'énergie, la suspension ou les difficultés de transport, les pannes des installations, les actes des pouvoirs publics ou toute autre situation qui n'est pas raisonnablement prévisible ou à laquelle le Vendeur ne peut remédier par une diligence ordinaire, constitue un cas de Force Majeure pour le Vendeur.

8 - Prix - Conditions de paiement - Non-conformités

Les prix des Produits indiqués dans la liste de prix en vigueur au moment de la conclusion du contrat sont exprimés en Euros, hors TVA, et se réfèrent aux méthodes d'emballage standard du Vendeur pour les livraisons EXW. Les prix indiqués sur les listes de prix ne sont en aucun cas contraignants : par conséquent, le Vendeur se réserve le droit de les modifier avant l'acceptation de la commande. La TVA légale doit être payée conformément à ce qui est indiqué sur la facture ; les sommes nécessaires pour couvrir tous les frais et dépenses encourus par l'Acheteur, tels que le coût de l'emballage supplémentaire, doivent être avancées par ce dernier au Vendeur. On établit que le lieu du paiement est le siège social du Vendeur, même en cas d'émission de traites, de reçus bancaires ou d'effets de commerce. Toute acceptation par le Vendeur de lettres de change, de billets à ordre, de cessions ou de chèques bancaires est toujours réputée convenue, sauf bonne fin et/ou sans recours et sans novation de la dette. Le paiement est dû en totalité conformément aux conditions définies dans le Contrat de Vente spécifique ; si le contrat ne précise pas les conditions de paiement, ces derniers doivent être finalisés au moment de la Livraison des Produits. En aucun cas, l'Acheteur ne sera libéré pour les paiements effectués entre les mains des agents commerciaux du Vendeur. Si les Produits ne sont pas payés ponctuellement conformément aux conditions convenues, le Vendeur, en plus de toute autre protection offerte par la loi ou par le Contrat de Vente spécifique, peut suspendre les livraisons qui n'ont pas encore été effectuées et facturer des intérêts de retard conformément aux dispositions du Décret Législatif italien n° 231 de 2002. Passé un délai de 30 (trente) jours à compter de l'expiration du délai de paiement non respecté, le Vendeur pourra considérer que tout Contrat de Vente individuel en vigueur avec l'Acheteur est résilié et exiger de ce dernier, quelles que soient les conditions de paiement initialement convenues, échelonnées ou non, le paiement immédiat de la totalité de sa créance restante. Dans ce cas, le Vendeur pourra compenser ses créances de livraison avec ses dettes pour le recouvrement d'éventuels acomptes. Le Vendeur peut suspendre les livraisons des Produits également si l'Acheteur, même s'il n'est pas encore en retard à son égard, a subi, à la baisse, une variation des conditions patrimoniales ou s'il n'a pas fourni les garanties promises. Sous réserve de la suspension de l'exécution d'un Contrat de Vente susmentionné, le Vendeur peut se retirer de chaque contrat individuel si l'Acheteur ne fournit pas une garantie suffisante quant à sa solvabilité, dans un délai de 15 (quinze) jours à compter de la demande.

9 - Pacte de Réserve de Propriété

Les produits couverts par chaque Contrat de Vente resteront la propriété du Vendeur jusqu'à ce que l'Acheteur ait payé l'intégralité du prix. Jusqu'au paiement intégral du prix, l'Acheteur assumera les obligations et les responsabilités du dépositaire et ne pourra aliéner, confier, permettre la saisie des Produits sans en déclarer la propriété du Vendeur. L'Acheteur informera immédiatement le Vendeur de ces activités/mesures par lettre recommandée avec accusé de réception.

10 - Garantie

Le Vendeur garantit que les Produits sont exempts de défauts et de vices. La garantie fonctionne dans les limites de l'art. 1495 du Code civil italien, sans préjudice des autres limitations de cet article et du Recueil provincial des Us et des Coutumes de 2005 de la Chambre de Commerce de Modène pour le matériel céramique, ainsi que des tolérances d'utilisation. Les éventuelles indications concernant le poids, les mesures, les dimensions, les couleurs, les tonalités et d'autres données contenues dans les catalogues, les brochures et les dépliants du Vendeur ne sont fournies qu'à titre indicatif et ne sont pas contraignantes. La garantie du Vendeur est en tout état de cause limitée aux Produits de premier choix, c'est-à-dire - comme l'indique le Recueil Provincial des Us et Coutumes 2005 de la Chambre de Commerce de Modène pour le matériel céramique - avec un pourcentage de carreaux défectueux ne dépassant pas 5%, uniquement pour la partie dépassant ce pourcentage, tandis que la garantie est expressément exclue pour tous les Produits qui ne sont pas des produits de premier choix. Toute différence de tonalité par rapport à ce qui a été convenu ne peut être signalée comme un défaut des Produits ; en particulier la non-conformité à d'éventuels échantillons envoyés par le Vendeur à l'Acheteur ne constitue pas un défaut. À la réception des Produits, l'Acheteur devra soumettre ces derniers à un contrôle minutieux moyennant un examen visuel effectué conformément aux indications du point 9 des normes UNI EN ISO 10545-2. Si l'Acheteur relève des vices sur les Produits, il devra présenter une réclamation écrite au Vendeur, sous peine de déchéance, dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la réception de ces derniers et tenir l'intégralité du lot de matériel à la disposition du vendeur. La réclamation devra indiquer les données de facturation et une description précise du vice objet de la réclamation, accompagnée, si possible, de photographies. Si la réclamation n'est pas fondée, l'Acheteur doit rembourser au Vendeur les frais encourus pour toute inspection éventuelle (expertises, déplacements, etc.). Les vices cachés, sous peine de déchéance de la garantie, doivent être signalés par écrit au Vendeur dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la date de la découverte du vice. L'action de l'Acheteur ayant pour but de faire valoir la garantie en cas de vices se prescrit dans un délai de 12 (douze) mois à compter de la livraison des Produits. Si les défauts signalés par l'Acheteur sont constatés, le Vendeur remplacera les Produits défectueux à ses propres frais. S'il est impossible de procéder au remplacement, l'Acheteur a droit au remboursement du prix payé et des frais de transport, à l'exclusion de toute autre indemnité pour les dommages directs et/ou indirects causés par la défectuosité des Produits. Les frais liés au retour sont à la charge du Vendeur. En tout état de cause, avant de procéder à la pose du matériel céramique vendu, il incombera à l'Acheteur et/ou au client final, à l'égard duquel l'Acheteur répond conformément à l'art. 1381 du Code civil italien, de vérifier l'existence ou non de vices et/ou de défauts manifestes et ce, également afin de ne pas aggraver les dommages. Toute réclamation ou contestation concernant le matériel céramique posé sera donc rejetée. La pose du matériel céramique, en effet, entraînera la renonciation à la garantie pour les vices manifestes de la marchandise fournie et complétera quoi qu'il en soit les dispositions de l'art. 1227 du Code civil italien. De même, l'Acheteur reconnaît et déclare exclu de la garantie tout vice ou défaut dû à un usage incorrect (par exemple, une mauvaise installation), à la modification ou à l'altération des Produits eux-mêmes ou à un nettoyage erroné, imputable à l'Acheteur.

11 - Clause Solve et Repete

L'Acheteur ne pourra en aucun cas suspendre ou retarder le paiement des Produits, y compris pour des prétendus vices ou défauts de ces derniers, sans préjudice, naturellement, de la faculté de restituer les frais lorsqu'il démontre les avoirs indûment payés.

12 - Marques et signes distinctifs du Vendeur

L'Acheteur est autorisé à utiliser les marques, les noms ou les autres signes distinctifs du Vendeur dans le seul but d'identifier et de promouvoir les Produits de ce dernier, mais l'utilisation des signes distinctifs mentionnés ci-dessus sur le papier à en-tête de l'Acheteur, sur le matériel publicitaire ou sur tout autre matériel destiné à des tiers doit faire l'objet d'un accord écrit préalable avec le Vendeur. Le droit de l'Acheteur d'utiliser les marques, les noms ou les autres signes distinctifs du Vendeur prendra fin dans un délai de 180 (cent quatre-vingts) jours à compter de la date de signature du dernier Contrat de Vente entre les Parties. L'Acheteur informera le Vendeur de toute violation des marques, des noms ou des autres signes distinctifs du Vendeur dont il aura connaissance.

13 - Obligation de Confidentialité

L'Acheteur est tenu de respecter la plus stricte confidentialité sur toutes les informations techniques et commerciales dont il a eu connaissance à l'occasion de chaque Contrat de Vente individuel. L'obligation de confidentialité est assumée pour toute la durée du rapport entre les Parties et pendant 1 (un) an à compter de la date de signature du dernier Contrat de Vente entre les Parties. Le non-respect de l'obligation de confidentialité donne droit à une indemnisation pour tous les dommages en résultant.

14 – Obligations de l'acheteur en matière de revente de la marchandise. Décharge et obligation d'indemnisation.

Le Distributeur/Client n'est pas une Personne Soumise à Sanctions, ni une personne, une entité ou un organisme qui lui est associé, ni une personne agissant en son nom ou sous sa direction, et il n'est pas engagé dans une transaction, activité ou conduite qui pourrait raisonnablement entraîner une violation des Sanctions. Le Distributeur/Client ne vend pas, ne fournit pas, ne transfère pas, n'exporte pas ou ne réexporte pas, directement ou indirectement, les Marchandises vers un Pays faisant l'objet de Sanctions et ne fournit pas, directement ou indirectement, d'assistance technique (y compris les activités de réparation, de maintenance et similaires), de services de courtage, de droits de propriété intellectuelle ou de secrets commerciaux et similaires, de financements, d'assistance financière ou d'autres services relatifs aux Marchandises faisant l'objet de Sanctions dans ce Pays. Le Distributeur/Client s'engage également à ne pas revendre, exporter, transférer ou livrer les produits achetés dans des pays, territoires ou à des personnes soumises à des sanctions économiques, commerciales ou à des restrictions imposées par l'Union européenne et/ou imposées par d'autres entités internationales. En cas de violation des sanctions et mesures restrictives européennes et/ou internationales susmentionnées par le Distributeur/Client, ce dernier assumera l'entière et exclusive responsabilité de ces actions et dégagera le vendeur de toute réclamation, dommage, coût, dépense, perte, sanction administrative découlant d'un tel comportement.

15 – Clause compromissoire

À l'exception des litiges relatifs au paiement du prix et aux actions connexes exercées avec demande 'ordonnance d'injonction ou de jugement ordinaire, qui restent de la compétence de la juridiction italienne, tout autre litige qui pourrait survenir en ce qui concerne la conclusion et/ou l'exécution et/ou la résolution et/ou l'interprétation du Contrat de Vente sera soumis à une commission de trois arbitres, nommés par chacune des parties, et le troisième d'un commun accord ou, en cas de désaccord, par le président de la Chambre de Commerce (C.C.I.A.A.) de Reggio Emilia, à la demande de la partie la plus diligente. La partie qui a l'intention d'engager l'arbitrage doit le notifier à l'autre partie par lettre recommandée contenant la nomination de son arbitre et son acceptation. L'autre partie devra nommer son arbitre dans un délai de 15 jours à compter de la date de réception de la lettre recommandée, en communiquant cette nomination et son acceptation dans le délai indiqué. À défaut, la partie adverse pourra demander la nomination du deuxième arbitre au Président de la Chambre de Commerce (C.C.I.A.A.) de Reggio Emilia. Les arbitres statueront selon droit et dans le respect du principe du contradictoire ; la sentence devra être rendue dans un délai de 90 jours à compter de la date d'acceptation du dernier arbitre. L'arbitrage aura lieu à Reggio Emilia.

16 - Loi Applicable - Tribunal Compétent

Chaque Contrat de Vente conclu entre l'Acheteur et le Vendeur, bien qu'il ne soit pas expressément réglementé par les présentes Conditions Générales de Vente, sera régi par le droit italien. En cas de vente internationale non réglementée par les présentes Conditions Générales de Contrat, la Convention de Vienne de 1980 s'appliquera, sauf sa renonciation expresse et/ou tacite en faveur de la loi italienne, et dans la mesure où elle n'est en aucun cas réglementée par les règles du Code Civil italien et par la réglementation en vigueur en la matière. Tout litige entre les Parties concernant l'interprétation, la validité ou l'exécution de chaque Contrat de Vente régi par les présentes Conditions Générales de Vente, ne relevant pas de la compétence de la commission d'arbitrage visée à l'article 15 ci-dessus, sera soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Reggio Emilia, sans préjudice de la compétence du Tribunal des Entreprises de Bologne pour les matières qui lui sont réservées. Toutefois, seul le Vendeur a le droit d'agir, en qualité de demandeur, sous la juridiction de l'Acheteur devant le Juge compétent sur le territoire.

17- Traitement des Données à Caractère Personnel

Les Parties déclarent s'autoriser mutuellement à traiter les données à caractère personnel nécessaires à l'exécution de chaque Contrat de Vente individuel qui sera conclu entre elles en application des présentes Conditions Générales de Vente.

18 - Dispositions Finales

La nullité de l'ensemble ou d'une partie de certaines dispositions des présentes Conditions Générales de Vente n'affecte pas la validité des autres dispositions. Les présentes Conditions Générales de Vente ne peuvent être modifiées, complétées ou modifiées que par le Vendeur et uniquement par écrit. Les présentes Conditions Générales de Vente sont rédigées en langue italienne et, si elles sont traduites en langue étrangère, en cas de divergence, le texte original prévaudra sur toute traduction.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Allgemeine Geschäftsbedingungen ("AGB") mit Gültigkeit für alle zwischen Verkäufer (wie unten definiert) und Käufer (wie unten definiert) bestehenden Kaufverträge (wie unten definiert), selbst wenn diese nicht ausdrücklich aufgeführt und nicht jeweils ausdrücklich akzeptiert wurden.

1 - Legende

Die in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen (unten definiert) definierten Begriffe und Ausdrücke haben — wenn sie am Anfang mit einem Großbuchstaben geschrieben werden — die ihnen üblicherweise zugewiesene oder in diesem Artikel aufgeführte Bedeutung:

- "Kaufvertrag": Vereinbarung zwischen Verkäufer und Käufer über die Übertragung des Eigentums an einer Sache zugunsten des Letzteren gegen Bezahlung eines Preises.
- "Verkäufer": Gruppo Ceramiche Gresmalt S.p.A. mit Rechtssitz in Via Statale 467, 45 - 42013 Casalgrande (RE), Italien.
- "Käufer": die natürliche oder juristische Person, zugunsten derer die Übertragung des Eigentums an einem von Gruppo Ceramiche Gresmalt S.p.A produzierten oder vertriebenen Wirtschaftsgut erfolgt.
- "Parteien": Verkäufer und Käufer zusammen.
- "Produkte": Keramikfliesen oder andere Erzeugnisse aus Keramik, die vom Verkäufer gemäß deren zum Zeitpunkt des Abschlusses des Kaufvertrags geltender Preisliste produziert/vertrieben werden.
- "Allgemeine Geschäftsbedingungen": die in diesem Dokument angegebenen Festlegungen und Bedingungen als wesentlicher und grundlegender Teil jedes zwischen dem Verkäufer und dem Käufer abgeschlossenen Kaufvertrages über den Kauf bzw. Verkauf der Produkte.

Der Verkäufer behält sich vor, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen zu ändern, zu ergänzen oder zu variieren sowie diese Änderungen dem Käufer zukommen zu lassen. Sollten die Änderungen, Ergänzungen oder Variationen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen vom Käufer nicht innerhalb vom 15 Tagen ab dem Datum der Mitteilung schriftlich akzeptiert werden, kann der Verkäufer jegliche vertragliche Beziehung mit dem Käufer unterbrechen, ohne dass dieser Schäden geltend machen oder Entschädigungen fordern kann.

2 – Abschluss des Vertrages

Der Kaufvertrag kommt mit der Festlegung laut dem nachfolgenden Art. 8 dann zustande, wenn:

a) Der Käufer auch durch schlüssiges Handeln, aber nicht allein, wie der Zusendung eines Kreditbriefs an den Verkäufer oder der Bezahlung des gesamten oder eines Teils des Preises der Lieferung den in beliebiger Weise formulierten Vertragsvorschlag des Verkäufers ohne jegliche Änderung akzeptiert;

b) Der Verkäufer auch durch schlüssiges Handeln, wie der Lieferung der Produkte das in beliebiger Weise vom Käufer formulierte Vertragsangebot ohne jegliche Änderung akzeptiert;

c) Der Käufer auch durch schlüssiges Handeln, aber nicht allein, wie der Zusendung eines Kreditbriefs an den Verkäufer oder der Bezahlung des gesamten oder eines Teils des Preises der Lieferung den in beliebiger Weise den ursprünglichen Vorschlag des Verkäufers übermittelten geänderten Vertragsvorschlag als Antwort ohne jegliche Änderung akzeptiert.

Für jeden einzelnen wie oben abgeschlossenen Kaufvertrag kommen, auch ohne ausdrückliche Aufführung und Annahme die Allgemeinen Geschäftsbedingungen gemäß diesem Dokument zur Anwendung, auch wenn schriftlich keine ausdrücklichen Abweichungen vereinbart wurden. Deshalb haben eventuelle von diesem Dokument abweichende Vertragsbedingungen, auch wenn diese schriftlich auf Dokumenten (Formblätter und Formulare, usw.) des Käufers aufgeführt sind, keinen Wert, wenn sie nicht ausdrücklich schriftlich vom Verkäufer akzeptiert wurden. Keinesfalls kann das Verhalten des Verkäufers als Beweis für die Annahme von anderen Vertragsbedingungen dienen, als denen laut dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen angesehen werden. Gleichsam können gegen den Verkäufer keine Verhaltensweisen/Handlungen der Vertreter des Verkäufers zur Anwendung kommen, da diese keine Vertretungsbefugnis besitzen. Der Käufer verpflichtet sich, das dem Verkaufspersonal des Verkäufers unterbreiteten Auftragsangebot bis zu dessen eventueller Annahme und/oder Ablehnung und/oder einem Gegenvorschlag durch den Verkäufer aufrechtzuerhalten. Jeder Auftrag, der von den/an die Vertreter/n des Verkäufers gesendet wird, wird immer vorbehaltlich der Genehmigung des Unternehmens angenommen, weshalb wir uns vorbehalten, den Auftrag nicht anzunehmen oder ihn zu ändern. Vorstehendes gilt auch für etwaige kostenlose Bereitstellungen für Ausstellungsräume. Vor der Bearbeitung von Aufträgen behält sich der Verkäufer vor, geschäftliche Informationen anzufordern.

3 - Gegenstand des Vertrages – Produkteigenschaften

Jeder Kaufvertrag betrifft allein die Produkte (Art, Menge, ...), die ausdrücklich in den Vertragsdokumenten angegeben sind. Der Verkäufer erklärt, dass die Produkte die auf sie anwendbaren italienischen und gemeinschaftlichen Bestimmungen des Fachbereichs erfüllen, darunter auch die Bestimmung ISO UNI EN, hebt aber hervor, dass deren Darstellungen und/oder Abbildungen in Katalogen, Prospekten, Internetseiten oder ähnlichen Dokumenten rein veranschaulichenden Wert haben und nicht verbindlich sind. Der Käufer muss vor dem Abschluss jedes einzelnen Kaufvertrages prüfen, ob die Produkte für den spezifischen Zweck und/oder Gebrauch geeignet sind, für den er sie zu erwerben beabsichtigt. Zudem muss der Käufer prüfen, wobei er den Verkäufer diesbezüglich von jeder Haftung befreit, ob die gekauften/verkauften Produkte die Bestimmungen des Staates erfüllen, in den er sie zu importieren beabsichtigt. Der Käufer hält vorbehaltlich der Garantie bei Mängeln den Verkäufer von eventuellen Forderungen seiner Anspruchsberechtigten wegen behaupteter Untauglichkeit/Nichtkonformität der Produkte für deren Erfordernisse schad- und klaglos. In jedem Fall erkennt der Käufer gegenüber dem Verkäufer die Toleranzgrenzen hinsichtlich Menge und Qualität an, die üblicherweise im Fachbereich der Keramik vorgesehen sind.

4 - Lieferfristen

Die Lieferfristen verstehen sich als reine Richtwerte und ihre Verlängerung begründet ohne jegliche Ausnahme seitens des Käufers kein Recht, Entschädigungen zu fordern. Es sind auch Teillieferungen möglich. Sollte der Käufer das Produkt innerhalb einer Frist von 10 (zehn) Tagen ab dem Datum der Ankündigung für das Bereitstehen der Ware nicht abholen, kann der Verkäufer eine neue Lieferfrist festlegen. Sollte der Käufer die Produkte auch innerhalb der zweiten, wie oben vom Verkäufer festgelegten Frist nicht abholen, fallen ab diesem Zeitpunkt Lagerkosten an und der Verkäufer ist von jeglicher Haftung für Beschädigung oder Untergang der Produkte befreit.

5 - Verpackungen - Lieferarten – Pflichten des Verkäufers – Pflichten des Käufers

Die Produkte werden verpackt und für die Auslieferung entsprechend der vom Verkäufer für die betreffenden Produkte angewandten allgemeinen Schutzsysteme in Anbetracht der vereinbarten Transportart vorbereitet. Sollte der Käufer die Verwendung von Spezialverpackungen oder zusätzlichen Schutzvorrichtungen für notwendig halten, muss er diese ausdrücklich beim Verkäufer anfordern sowie die entsprechenden Mehrkosten tragen. Vorbehaltlich einer anderen spezifischen schriftlichen Vereinbarung werden die Produkte, die Gegenstand jedes einzelnen Kaufvertrages sind, dem Käufer gemäß Ex Works (EXW) in einem dazu bestimmten Lager zur Verfügung gestellt, das vom Verkäufer im Vertrag angegeben wird. Bei der Lieferung übernimmt der Verkäufer ausschließlich die Pflicht, die Produkte auf das vom Käufer gesendete Transportmittel entsprechend der von diesem schriftlich empfohlenen oder gemäß der Richtlinien für die Produktart zu laden, während jegliche anderen Pflichten, wie rein beispielsweise und nicht ausschließlich die in Bezug auf die Verzollung und die hinsichtlich der Organisation der Abfallvermeidung und Abfallentsorgung entsprechend der geltenden Verordnung des Landes, in das die Produkte schließlich geliefert werden (Haushaltsverpackungen und Baumaterialien) ausgeschlossen bleiben. Nach der Lieferung haftet der Verkäufer nicht für jegliche Verluste oder Schäden an den Produkten. Der Verlust oder die Beschädigung der Produkte nach der Lieferung befreit den Käufer nicht von der Pflicht zur Zahlung des entsprechenden Preises.

6 - Für den Export bestimmte Produkte – Mehrwertsteuerregelung – Umweltschutzbeitrag - CONAI - Pflichten des Käufers

6.1) Mehrwertsteuer

In Bezug auf die Kaufverträge von für den Export bestimmten Produkten muss der Käufer in diesem Fall dem Verkäufer schriftlich einen anderen Bestimmungsort der Ware gegenüber dem im Lieferschein angegebenen innerhalb von 72 Stunden nach dem für die Lieferung am ursprünglichen Bestimmungsort vorgesehenen Datum mitteilen. Infolge dieser Mitteilung entrichtet der Verkäufer die Mehrwertsteuer. Der Käufer muss in jedem Falle den Verkäufer von eventuellen Steuern, Steuerzuschlägen, Strafen, Zinsen und Kosten infolge der Lieferung der Produkte an einen anderen Ort als den auf den Lieferscheinen angegebenen schad- und klaglos halten.

6.2) Umweltschutzbeitrag - CONAI

Da die Verpackungen der Produkte (sog. volle Verpackungen), die für den Export bestimmt sind (deren Abfälle im Ausland entsorgt werden), von der Zahlung des Umweltschutzbeitrags befreit sind und nicht der Zuständigkeit des CONAI unterliegen, übernimmt ausschließlich der Käufer vorbehaltlich einer anderen schriftlichen Vereinbarung, die Entsorgung der Verpackungen der für den Export erworbenen Produkte und, wo vorgesehen, die Zahlung des Umweltschutzbeitrags (wie auch bezeichnet) im ausländischen Bestimmungsland der Ware.

Insbesondere verpflichtet sich der Käufer, den Status eines Herstellers zu übernehmen und alle daraus ergebenden Verpflichtungen einzugehen, wobei er den Verkäufer von allen Ausgaben, Kosten und/oder Schäden freistellt, die sich aus der Nichterfüllung der oben vom Käufer übernommenen Verpflichtungen ergeben können.

Sollte das zuvor für den Export bestimmte Produkt vom Käufer innerhalb von Italien eingesetzt werden, woraufhin die Entsorgung der Verpackung in Italien erfolgt, muss der Käufer dem Verkäufer deshalb sofort diesen anderen Bestimmungsort der vollen Verpackung mitteilen, um die Entrichtung des entsprechenden CONAI-Beitrages zu ermöglichen. Die Steuern, Zölle, Gebühren oder andere Leistungen, die in Anwendung der Bestimmungen in Frankreich, Europas oder eines Einfuhr- oder Transitlandes zu zahlen sind, obliegen dem Käufer, der zustimmt.

7 - Höhere Gewalt

Jede Partei kann die Ausführung ihrer Pflichten aus jedem spezifischen Kaufvertrag einstellen, wenn diese Ausführung durch einen unvorhersehbaren und von ihrem Willen unabhängigen Umstand unmöglich oder objektiv zu kostenaufwendig wird. In diesen Fällen wird die Frist für die Ausführung der Lieferung um einen Zeitraum gleich der Dauer des Ereignisses höherer Gewalt verlängert. Sollte die Behinderung über einen Zeitraum von mehr als 90 (neunzig) Tagen fortdauern, kann jede Partei den jeweiligen Kaufvertrag durch schriftliche Mitteilung an die andere Partei kündigen. Rein beispielsweise erkennen die Parteien an, dass für den Verkäufer das Eintreten von Situationen wie Kriegen, Bränden, Erdbeben, Überschwemmungen, Tsunami, Streiks, aufgetretene Schwierigkeiten mit den Arbeitskräften, Mangel oder Schwierigkeit bei der Bevorratung von Rohstoffen, Einschränkungen beim Energieverbrauch, Einstellung oder Schwierigkeiten bei den Transporten, Schäden an den Anlagen, Maßnahmen der öffentlichen Behörden oder jegliche andere Situation, die nach vernünftiger Einschätzung nicht vorhersehbar ist oder die der Verkäufer nicht mit der üblichen Sorgfalt beheben kann.

8 - Preise - Zahlungsbedingungen – Nichterfüllungen

Die in der zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen Preisliste angegebenen Preise der Produkte verstehen sich in Euro, zuzüglich Mehrwertsteuer und beziehen sich auf eine Standard-Verpackung des Verkäufers für Lieferungen ab Werk (EXW). Die in den Preislisten angegebenen Preise sind unverbindlich. Der Verkäufer behält sich daher vor, sie vor Annahme des Auftrags zu ändern. Die gesetzliche Mehrwertsteuer muss entsprechend der Angaben in der Rechnung gezahlt werden. Die erforderlichen Beträge für eventuelle Aufwendungen und Kosten zu Lasten des Käufers, wie die Kosten der zusätzlichen Verpackung, müssen von diesem dem Verkäufer im Voraus gezahlt werden. Als Zahlungsort ist auch im Falle der Ausstellung von Wechseln und Bankakzepten, bzw. der Ausstellung von Eigenwechseln der Rechtssitz des Verkäufers festgelegt. Die eventuelle Annahme von Wechseln, Schuldscheinen, Abtretungen oder Bankschecks durch den Verkäufer versteht sich immer als vorbehaltlich Eingang und/oder mit Rückgriff sowie ohne Erneuerung der Verbindlichkeit. Die Bezahlung wird entsprechend der im jeweiligen Kaufvertrag angegebenen Formen und Fristen geschuldet und sollte der Vertrag keine Zahlungsarten und -fristen angeben, muss diese bei der Lieferung der Produkte erfolgen.

Keinesfalls ist der Käufer durch Zahlungen an Vertreter des Verkäufers befreit. Bei nicht erfolgender pünktlicher Bezahlung der Produkte entsprechend der vereinbarten Fristen kann der Verkäufer zusätzlich zu jedem anderen vom Gesetz oder von diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen angebotenen Schutz die noch nicht ausgeführten Lieferungen einstellen und Verzugszinsen entsprechend den Vorgaben der ital. gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 231 des Jahres 2002 anwenden. Nach Ablauf von 30 (dreißig) Tagen ab der Fälligkeit der nicht erfolgten Zahlung kann der Verkäufer jeden einzelnen mit dem Käufer bestehenden Kaufvertrag als gekündigt ansehen und von diesem unabhängig von den Zahlungsarten auch bei ursprünglich vereinbarten Ratenzahlungen die sofortige Begleichung der gesamten Restforderung fordern. Im obigen Falle kann der Verkäufer die Verrechnung zwischen seinen Forderungen aus Lieferung und seinen Verbindlichkeiten für die Einnahme eventueller Anzahlungen vornehmen. Der Verkäufer kann die Lieferungen der Produkte auch dann einstellen, wenn der Käufer eine verschlechternde Veränderung der Vermögenslage erlitten hat oder die zugesicherten Sicherheiten nicht geleistet hat, auch wenn dieser ihm gegenüber noch nicht in Verzug bei seinen Pflichten ist. Vorbehaltlich der Einstellung der Ausführung des einzelnen Kaufvertrages wie oben, kann der Verkäufer jeden einzelnen Vertrag kündigen, wenn der Käufer innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab Aufforderung keine geeignete Sicherheit bezüglich seiner Zahlungsfähigkeit erbringt.

9 - Eigentumsvorbehalt

Die Produkte, die Gegenstand jedes einzelnen Kaufvertrages sind, bleiben Eigentum des Verkäufers bis der Käufer die vollständige Bezahlung des Preises vorgenommen hat. Bis zur vollständigen Bezahlung übernimmt der Käufer die Pflichten und Verantwortlichkeit des Wächters und darf die Produkte nicht verkaufen, zum Gebrauch überlassen, beschlagnahmen oder pfänden lassen, ohne das Eigentum des Verkäufers zu erklären. Von diesen Tätigkeiten/Maßnahmen muss der Käufer den Verkäufer unverzüglich mittels Einschreiben mit Rückschein verständigen.

10 - Garantie

Der Verkäufer garantiert, dass die Produkte frei von Mängeln und Defekten sind. Die Garantie wirkt innerhalb der Grenzen laut Art. 1495 ital. ZGB, vorbehaltlich weiterer Einschränkungen gemäß diesem Artikel und der Sammlung der in der Provinz geltenden Verwendungen 2005 der Handelskammer Modena für die keramischen Materialien, sowie der gebräuchlichen Toleranzen. Die eventuellen Angaben von Gewichten, Maßen, Abmessungen, Farben, Farbtönen und anderen in Katalogen, Prospekten und Mappen des Verkäufers enthaltenen Daten haben rein beispielhaften Charakter und sind nicht verbindlich. Die Garantie des Verkäufers ist in jedem Falle auf Produkte Erster Wahl beschränkt, d.h. - entsprechend der Angabe der Sammlung der in der Provinz geltenden Verwendungen 2005 der Handelskammer Modena für die keramischen Materialien - bei einem Prozentsatz von defekten Fliesen von nicht mehr als 5% nur für den über diesen Prozentsatz hinausgehenden Teil, während die Garantie für andere Produkte als die der Ersten Wahl ausdrücklich ausgeschlossen ist. Unterschiede bei den Farbtönen gegenüber den eventuellen Vereinbarungen können nicht als Mängel der Produkte angezeigt werden, im Besonderen bildet die Nichtübereinstimmung mit eventuellen vom Verkäufer an den Käufer übergebenen Mustern keinen Mangel.Bei Erhalt der Produkte müssen diese durch den der Käufer einer sorgfältigen Kontrolle durch Sichtprüfung unterzogen werden, die entsprechend der Angaben in Punkt 9 der Bestimmungen UNI EN ISO 10545-2 durchzuführen ist. Sollte der Käufer Mängel an den Produkten feststellen muss er bei anderweitiger Verwirkung der Rechte innerhalb von 8 (acht) Tagen nach deren Erhalt eine schriftliche Reklamation beim Verkäufer machen und die gesamte Materialpartie dem Verkäufer zur Verfügung stellen. Die Reklamation muss die Daten der Rechnung und eine genaue Beschreibung des beklagten Mangels einschließlich, soweit möglich, Fotografien enthalten. Sollte die Reklamation unbegründet sein, muss der Käufer dem Verkäufer die aufgewandten Kosten für die eventuelle Besichtigung von Ort (Gutachten, Reisen, usw.) ersetzen. Die verborgenen Mängel müssen bei anderweitigem Verfall der Garantie beim Verkäufer schriftlich innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Datum der Entdeckung des Defektes angezeigt werden. Das direkte Handeln des Käufers, um die Garantie für Mängel geltend zu machen, verjährt in jedem Fall innerhalb einer Frist von 12 (zwölf) Monaten ab der Lieferung der Produkte.

Sollten die vom Käufer angezeigten Mängel festgestellt werden, sorgt der Verkäufer auf eigene Kosten für den Ersatz der mangelhaften Produkte. Sollte der Ersatz nicht möglich sein hat der Käufer Anrecht auf die Rückerstattung des gezahlten Preises und der mit dem Transport verbundenen Kosten, ausgenommen jeder anderen Entschädigung für direkte und/oder indirekte Schäden aus der Mangelhaftigkeit der Produkte. Die mit der Rückgabe verbundenen Kosten gehen zu Lasten des Verkäufers. Bevor mit der Installation des gekauften Keramikmaterials begonnen wird, haben der Käufer und/oder der Endkunde gemäß Art. 1381 des ital. ZGB in jedem Fall die Pflicht, das Vorliegen offensichtlicher Fehler und/oder Mängel zu überprüfen, auch um den Schaden nicht zu verschlimmern. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen, die das verlegte Keramikmaterial betreffen, werden daher abgelehnt. Die Verlegung des Keramikmaterials hat so den Verzicht auf die Garantie für offensichtliche Mängel der gelieferten Waren zur Folge und schließt in jedem Fall die Bestimmungen von Art. 1227 des ital. ZGB ein. Auf gleiche Weise erkennt der Käufer an und erklärt, dass von der Garantie jegliche Mängel oder Defekte ausgeschlossen sind, die durch falsche Verwendung (z.B. Unangemessenheit der Verlegeweise), die Änderung oder Veränderung dieser Produkte oder eine falsche Reinigung bedingt wird, die dem Käufer zur Last zu legen sind.

11 - Klauseln Solve et Repete

Der Käufer darf die Bezahlung der Produkte aus keinem Grund einstellen oder verspäten, d.h. einschließlich angeblicher Mängel oder Defekte dieser, außer natürlich der Möglichkeit der Verrechnung, wenn er nachweisen kann, einen nicht geschuldeten Betrag gezahlt zu haben.

12 - Marken und Kennzeichen des Verkäufers

Der Käufer ist befugt, die Marken, Namen oder sonstigen Kennzeichen des Verkäufers allein zum Zwecke der Identifizierung oder Werbung für die Produkte des Letzteren zu verwenden. Der Gebrauch der oben genannten Kennzeichen auf dem Briefpapier des Käufers, auf Werbematerial oder auf anderem Material, das für Dritte bestimmt ist, muss vorab schriftlich mit dem Verkäufer vereinbart werden. Das Recht des Käufers zur Verwendung der Marken, Namen oder sonstigen Kennzeichen des Verkäufers endet nach Ablauf von 180 (einhundertachzig) Tagen ab dem Datum der Ausführung des letzten Kaufvertrages zwischen den Parteien. Der Käufer informiert den Verkäufer von jeglichen Verletzungen der Marken, Namen oder sonstigen Kennzeichen des Verkäufers, von denen er Kenntnis erlangt.

13 - Pflicht zur Geheimhaltung

Der Käufer ist verpflichtet, die strengste Geheimhaltung über alle Informationen technischer und kaufmännischer Art zu wahren, von denen er bei jedem einzelnen Kaufvertrag Kenntnis erlangt hat. Die Geheimhaltungspflicht besteht für die gesamte Dauer der Geschäftsbeziehung zwischen den Parteien und für 1 (ein) Jahr ab dem Datum der Ausführung des letzten Kaufvertrages zwischen den Parteien. Die Nichteinhaltung der Pflicht zur Geheimhaltung begründet das Recht auf Ersatz aller Schäden, die sich daraus ergeben sollten.

14 – Pflichten des Käufers hinsichtlich des Weiterverkaufs der Ware. Gewährleistung der Schad- und Klaglosigkeit sowie Verpflichtung zur Entschädigung.

Der Vertriebshändler/Kunde ist eine keinen Strafen unterzogene Person weder eine mit dem Unternehmen verbundene Person, Einrichtung oder Körperschaft, noch eine Person, die im Namen oder auf Anweisung des Unternehmens handelt, noch ist sie an einer Transaktion, Tätigkeit oder einem Verhalten beteiligt, von dem vernünftigerweise erwartet werden kann, dass es zu einem Verstoß gegen die Sanktionen führt. Der Vertriebshändler/Kunde verkauft, liefert, überträgt, exportiert oder re-exportiert die Waren weder direkt noch indirekt in ein sanktioniertes Land und leistet weder direkt noch indirekt technische Unterstützung (einschließlich Reparatur, Wartung und ähnlichen Tätigkeiten), Vermittlungsdienste, Rechte an geistigem Eigentum oder Geschäftsgeheimnisse und dergleichen, Finanzierungen, finanzielle Unterstützung oder andere Dienstleistungen in Bezug auf die in diesem Land sanktionierten Waren. Der Händler/Kunde verpflichtet sich außerdem, die gekauften Produkte nicht in Ländern, Gebieten oder an Personen weiterzuverkaufen, zu exportieren, zu übertragen oder zu liefern, die von der Europäischen Union und/oder von anderen internationalen Unternehmen auferlegten Wirtschafts-, Handels- oder Beschränkungen unterliegen. Im Falle eines Verstoßes gegen die oben genannten europäischen und/oder internationalen Sanktionen und restriktiven Maßnahmen durch den Vertragshändler/Kunden übernimmt dieser die volle und ausschließliche Verantwortung für diese Handlungen und stellt den Verkäufer von allen Ansprüchen, Schäden, Kosten, Ausgaben, Verlusten und Verwaltungssanktionen frei, die sich aus diesem Verhalten ergeben.

15 – Schiedsklausel

Mit Ausnahme von Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Zahlung des Preises und den damit verbundenen Handlungen zur Mahnung oder des ordentlichen Verfahrens, die weiterhin in die Zuständigkeit der italienischen Gerichtsbarkeit fallen, gilt für alle anderen Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dem Abschluss und/oder der Ausführung ergeben können und/oder die Kündigung und/oder Auslegung des Kaufvertrags betreffen, die Tatsache, dass sie einem Gremium aus drei Schiedsrichtern übertragen werden, von denen von den Parteien jeweils einer ernannt und der dritte im gegenseitigen Einvernehmen oder, im Falle von Meinungsverschiedenheiten, durch den Vorsitzenden der Handelskammer von Reggio Emilia, auf Antrag der zuerst handelnden Partei bestimmt wird. Die Partei, die ein Schiedsverfahren einleiten möchte, muss dies der anderen Partei per Einschreiben mitteilen, in dem die Ernennung ihres Schiedsrichters und dessen Annahme enthalten sind. Die andere Partei muss innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt des Einschreibens ihren eigenen Schiedsrichter ernennen und diese Ernennung sowie deren Annahme innerhalb der angegebenen Frist mitteilen. Andernfalls kann die andere Partei die Ernennung des zweiten Schiedsrichters beim Präsidenten der Handelskammer von Reggio Emilia beantragen. Die Schiedsrichter entscheiden und urteilen nach Recht und Gesetz und unter Beachtung des Grundsatzes des Widerspruchs. Der Schiedsspruch muss innerhalb von 90 Tagen ab dem Datum der Annahme durch den letzten Schiedsrichter entschieden werden. Das Schiedsgericht wird seinen Sitz in Reggio Emilia haben.

16 - Anwendbares Gesetz - Gerichtsstand

Jeder zwischen dem Käufer und dem Verkäufer geschlossene Kaufvertrag wird, soweit nicht ausdrücklich von diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt, durch das italienische Gesetz geregelt. Bei einem internationalen Verkauf kommen, soweit dieser nicht durch diese Allgemeinen Vertragsbedingungen geregelt wird, das Wiener Abkommen aus dem Jahre 1980 vorbehaltlich seines ausdrücklichen und/oder stillschweigenden Verzichts zu Gunsten des italienischen Gesetzes und für alle von diesem nicht geregelten Einzelheiten die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuchs und die diesbezüglich geltende Verordnung zur Anwendung. Jegliche Streitsachen, die zwischen den Parteien in Bezug auf die Auslegung, die Gültigkeit oder die Ausführung eines jeden Kaufvertrages entstehen sollten, der nach diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt wird, und die nicht Zuständigkeit eines Schiedsgerichts gemäß dem vorstehenden Artikel 15 sind, werden vorbehaltlich der der ausschließlichen Kompetenz des Handelsregistergerichts von Bologna für die ihm vorbehaltenen Themen dem Gericht von Reggio Emilia unterstellt. Jedoch wird allein zugunsten des Verkäufers das Recht gewährt, als Kläger am Gerichtsstand des Käufers vor dem territorial zuständigen Richter aufzutreten.

17 - Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Die Parteien erklären, gegenseitig die Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu genehmigen, die für die Ausführung jedes einzelnen Kaufvertrages notwendig sind, der von ihnen unter Anwendung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen geschlossen wird.

18 - Schlussbestimmungen

Die vollständige oder teilweise Ungültigkeit einzelner Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbestimmungen beeinträchtigt nicht die Gültigkeit der übrigen Festlegungen. Diese Allgemeinen Geschäftsbestimmungen können ausschließlich seitens des Verkäufers und schriftlich geändert, ergänzt oder variiert werden. Diese Allgemeinen Geschäftsbestimmungen werden in italienischer Sprache erstellt und, wenn sie in eine Fremdsprache übersetzt werden, hat bei Abweichungen der Originaltext Vorrang vor jeder Übersetzung.